standart

make your life easier

INSTRUCTION MANUAL / KASUTUSJUHEND / LIETOŠANAS INSTRUKCIJA /
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA / ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

WAFFLE MAKER
ZM-506

EE VAHVLIKÜPSETAJA
LV VAFEĻU PANNA
LT VAFLIŲ KEPTUVAS
RU ВАФЕЛЬНИЦА



PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP THE INSTRUCTION WELL / LUGEGE JUHENDIT TÄHELEPANELIKULT JA SÄILITAGE SEE / RŪPĪGI IZLASIET INSTRUKCIJU UN NOVIETOJIET TO DROŠĀ VIETĀ IZMANTOŠANAI NĀKOTNĒ / ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SAUGIAI PASIDĖKITE, JEI PRIREIKTŲ ATEITYJE / ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ НА БУДУЩЕЕ

standart
make your life easier

EN

TECHNICAL SPECIFICATION

VOLTAGE	**220–240 V, ~50–60 Hz**
POWER	**1000 W**

SAFETY INFORMATION

• Before connecting the plug to the socket, please check whether the type of current and mains voltage agree with the specifications in these Operating Instructions.
• Remove the mains plug from the socket when the device is not in use and before cleaning.
• Do not immerse the device or mains plug in water or other liquids. There is danger to life from electric shock!
• Incorrect operation and improper handling can lead to faults on the device and injuries to the user.
• Do not operate the device of the mains cable or the mains plug show signs of damage, if the device has fallen on the floor or has been otherwise damaged, In such cases take the device to a specialist for checking and repair, if necessary.
• Ensure that the mains cable does not hang over sharp edges and keep it away from hot objects and open flames.
• Put the device on a stable, level and heat-proof surface and not in the vicinity of hot objects or open flames (e.g. hotplates).
• This device is not suitable for commercial use not for use in the open air.
• You should never leave the device unattended during use.
• This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
• Children shall not play with the appliance.
• Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
• Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
• The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
Caution! Parts of the device get very hot during use. Do not touch the device with your bare hands. Risk of burning!

BEFORE FIRST USE

• Remove all packaging malerial.
• Clean the heating surfaces wilh a soft damp clolh, and then dry them.
• Uncoil the mains cable completely.
• When first used, the device may give off a slight odour. This is normal and will not lasl for long.

Initial use

Before you start toasting for the first time, there are a bit smoke and smell from appliance internal, that's normal and harmless, do not worry!

OPERATING INSTRUCTIONS

• Connect the device to an appropriate socket.
• Lightly grease the heating surfaces.
• As soon as the required temperature is reached, the control light goes out and you can begin waffle making.
• Open the waffle machine at its handle.
• Pour the prepared bailer onto the lower heating surface and distribute it evenly. Please ensure that the bailer does not flow over the edge of the heating surface.
• Hold the upper heating surface at the handle and close the waffle machine.
• Bake the waffle for approx 3 minutes depending upon the degree of browning required.
• Open the waffle machine as described above and remove the waffle with a plastic spatula. Do not use any metal objects (e. g. knife, fork etc.) as they will scratch the coating of the heating surface.
• If you wish to bake further waffles, pour in more batter immediately.
• When you have finished baking, remove the mains plug.

CLEANING AND CARE

• First of all remove the mains plug!
• Do not commence cleaning until the device has cooled down completely.
• Clean the outside surface and the heating surfaces with a brush or with a soft damp cloth.
• Never use abrasive cleaning agents or sharp objects (e. g. scrubbing brush, knife) for cleaning.
• Caution. Do not immerse the device in water or other liquids. There is danger to life from electric shock!

Correct disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

36-month warranty is provided to STANDART domestic appliances

These appliances are designed for use in household for personal, non-commercial uses.

1. In case of noticing production reject or appliance failure during the warranty period, the manufacturer ensures appliance repair free of charge on condition that the appliance was previously used by observing user manual instructions and there are no preconditions, due to which legal basis for performance of warranty repair would disappear.

2. Warranty is not applied in the following cases:

• for failures, occurring due to incorrect connection of appliances to power network or due to intermittent electricity supply;

• for failures, occurring due to the action of chemical materials;

• for discolouration of the appliance (turning yellow, contamination and similar);

• for failures, occurring when connecting the appliance into power supply, telecommunications, cable networks not conforming to national standards, due to external impact (for instance, due to the action of humidity and temperature), also due to inappropriate handling of the appliance (for instance, cleaning, scouring marks, scratches, or other mechanical damages);

• if noticing attempt to access inside the appliance, also if the appliance is repaired not in a duly authorised service centre;

• if noticing appliance structure or scheme modifications (except for the one's, as described in the user manual);

• if noticing mechanical damages;

• if noticing failures, occurring due to entering of foreign matters, materials, liquids, or animal pests;

• if noticing failures, occurring due to use of non-standard operating materials or spare parts;

• if serial number, stored in the appliance, is modified, erased, or illegible;

• if the appliance, designed for personal (domestic, family) uses, is employed for commercial use, in order to gain profit, for production and other purposes, not conforming to original purpose of use of the appliance;

• in all other cases, when item deficiencies occur due to the fact that the buyer failed to observe the user manual instructions, or item deficiencies were conditioned by the fault of the third parties, or force majeure circumstances;

• for operating parts of appliance, for instance, for batteries and accumulators.

3. Warranty can be terminated, if:

• appliance was repaired by the person or company not duly authorised by seller's service centre;

• if appliance was evidently knowingly damaged.

4. Warranty becomes non valid, if payment slip or other purchase evidencing document is not provided.

5. Manufacturer is not considered liable for damages, emergencies, loss caused to people, animals, asset, if conditioned by user's fault, ignorance, failure to observe user manual instructions, or due to incorrect connection of the appliance.

OHUTUSTEAVE

PINGE	220–240 V, ~50–60 Hz
VÕIMSUS	1000 W

• Enne pistiku ühendamist pistikupesaga kontrollige, kas voolutüüp ja toitepinge vastavad käesoleva kasutusjuhendi spetsifikatsioonidele.
• Kui seadet ei kasutata ja enne puhastamist, eemaldage pistik pistikupesast.
• Ärge kastke seadet ega toitejuhet vette ega muudesse vedelikesse. Elektrilöögi oht!
• Ebaõige kasutamine ja käitlemine võivad põhjustada seadme rikkeid ja kasutaja vigastusi.
• Kui seade on põrandale kukkunud või on muul viisil kahjustatud, kui toitejuhtmel või pistikul on kahjustusi ärge kasutage seadet. Sellistel juhtudel viige seade vajaduse korral spetsialistile kontrollimiseks ja parandamiseks.
• Veenduge, et toitekaabel ei ripuks üle teravate servade, ning hoidke seda eemal kuumadest esemetest ja lahtisest leegist.
• Pange seade stabiilsele, tasasele ja kuumuskindlale pinnale, mitte kuumade esemete või lahtise leegi (nt keeduplaatide) lähedusse.
• See seade ei sobi äriliseks kasutamiseks, mitte kasutada vabas õhus.
• Ärge kunagi jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
• Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või puuduvate kogemuste ja teadmistega inimesed, kui neile on antud seadme kasutamise järelevalve või juhised ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
• Lapsed ei tohi seadmega mängida.
• Lapsed ei tohi puhastada ega kasutaja hooldust teha välja arvatud juhul, kui nad on vanemad kui 8 aastat ja on järelevalve all.
• Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
• Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemi abil.
• Kui toitejuhe on kahjustatud, peab ohtude vältimiseks selle asendama tootja, tema teenindusagent või samalaadselt kvalifitseeritud isikud.
Ettevaatust! Seadme osad muutuvad kasutamise ajal väga kuumaks. Ärge puudutage seadet paljaste kätega. Põletusoht!

ENNE ESMAKASUTUST

• Eemaldage kogu pakkematerjal.
• Puhastage kuumutuspinnad pehme niiske lapiga ja seejärel kuivatage.
• Kerige toitekaabel täielikult lahti.
• Esmakordsel seadme kasutamisel võib tekkida õrna lõhna. See on normaalne ja ei kesta kaua.

Esmane kasutamine
Enne esmakordset kasutamist tuleb seadmest natuke suitsu ja lõhna, see on normaalne ja kahjutu, ärge muretsege!

KASUTUSJUHISED

• Ühendage seade vastavasse pistikupessa.
• Küttepindu tuleb kergelt määrida.
• Niipea, kui vajalik temperatuur on saavutatud, kustub kontrolltuli ja võite alustada küpsetamist.
• Avage vahvliküpsetaja selle käepidemest.
• Valage ettevalmistatud taigen alumisele küttepinnale ja jaotage see ühtlaselt. Veenduge, et taigen ei voolaks üle küttepinna serva.
• Hoidke käepidemest ülemist küttepinda ja sulgege masin.
• Küpsetage umbes 3 minutit, sõltuvalt vajalikust pruunistumise astmest.
• Avage masin ülalkirjeldatud viisil ja eemaldage vahvel plastikust spaatliga. Ärge kasutage metallesemeid (nt nuga, kahvlit jne), kuna need kriimustavad küttepinna katet.
• Kui soovite veel vahvleid küpsetada, valage kohe taigent juurde.
• Kui olete küpsetamise lõpetanud, eemaldage toitepistik.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

• Kõigepealt eemaldage toitepistik vooluvõrgust!
• Ärge alustage puhastamist enne, kui seade on täielikult jahtunud.
• Puhastage välispind ja küttepinnad harjaga või pehme niiske lapiga.
• Ärge kunagi kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega teravaid esemeid (nt puhastushari, nuga).
• Ettevaatust. Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse. Elektrilöök on eluohtlik!

Selle toote õige kõrvaldamine



See märgistus näitab, et seda toodet ei tohi kogu ELis kõrvaldada koos teiste kodumajapid amise jäätmetega. Et vältida kontrollimatu jäätmete kõrvaldamisega põhjustatavat või malikku kahju keskkonnale või inimeste tervisele, töödelge see vastutustundlikult ümber, et edendada materiaalsete ressursside säästvat taaskasutust. Kasutatud seadme tagastamiseks kasutage tagasisaatmis- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust edasimüüjaga, kus toode oli ostetud. Nad võivad selle toote võtta keskkonnaohutuks ringlussevõtuks.

GARANTII TINGIMUSED

STANDART kodutehnikale kehtib 36-kuuline garantii

Seade on sobiv kasutamiseks kodumajapidamises isiklikul, mitte kommertseesmärgil.

1. Kui avastate tootmispraagi või kui seade läheb rikki garantii kehtimise ajal, tagab tootja tasuta seadme remondi, kui seadet kasutati seni kasutusjuhendit järgides ja ei ole asjaolusid, mille tõttu ei oleks alust teostada garantiiremonti.

2. Garantii ei kehti:

• riketele, mis tekivad siis, kui seade ei ole nõuetekohaselt ühendatud elektrivõrku või seoses elektrivõrgu häiretega;

• riketele, mis tekivad seoses keemiliste ainete mõjuga;

• seadme värvimuutustele (kollaseks tõmbumisele, saastele jne);

• riketele, mis tekivad, kui ühendada toode riiklikele standarditele mittevastavasse elektrivõrku, telekommunikatsiooni- või kaablivõrku, seoses väliskahjustustega (nt niiskuse ja temperatuuri muutused), kui ei järgita toote kasutusjuhendit (nt valesti tehtud puhastus, kraapimisjäljed, kriimustused või muud mehhaanilised kahjustused);

• kui avastatakse seadme sisemusse tungimise jälgi, samuti siis, kui seadet ei parandata tootja volitatud teeninduses;

• kui avastatakse seadme konstruktsiooni või skeemi muudatusi (välja arvatud need, mis on kirjas kasutusjuhendis);

• kui avastatakse mehhaanilisi kahjustusi;

• kui avastatakse rikkeid, mis tekkisid sellest, et seadme sisemusse sattus kõrvalisi esemeid, materjale, vedelikke või loomi;

• kui leitakse rikkeid, mis tekkisid seoses standarditele mittevastavate ekspluatatsioonimaterjalide või varuosade kasutamisega;

• kui seeria number, mis on tootel, on muudetud, maha kustutatud või kui seda ei õnnestu tuvastada;

• kui seade, mis on ette nähtud isiklikuks (majapidamises, peres) kasutamiseks, on kasutuses ärilistel eesmärkidel, kasu saamise eesmärgil, tootmis- ja muudel eesmärkidel, mis ei vasta tegelikule seadme kasutuseesmärgile;

• kõigil teistel juhtudel, kui eseme puudused tekkisid sellest, et ostja ei järginud kasutusjuhendit või eseme puudused tekkisid kolmandate isikute süül või vääramatu jõu asjaolude tõttu;

• tavalistele kuludetailidele, nt patareidele, akudele.

3. Garantii võib katkeda, kui:

• seadet parandas isik või ettevõte, kes ei ole volitatud teeninduskeskus;

• seadet on ilmselgelt tahtlikult rikutud.

4. Garantii ei kehti, kui ei esitata kassatšekki või muud ostmist tõendavat dokumenti.

5. Tootja ei vastuta avariide ning isikutele, loomadele ja varale tekitatud kahju eest, kui see on tekitatud kasutaja süül kas teadmatusest või seadme kasutusjuhendi mittejärgimisest või seadme valest ühendamisest.

TEHNISKIE PARAMETRI

DARBA SPRIEGUMS	**220–240 V, ~50–60 Hz**
JAUDA	**1000 W**

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

• Pirms kontaktdakšas pievienošanas kontaktligzdai pārbaudiet, vai strāvas veids un tīkla spriegums atbilst šajā lietošanas rokasgrāmatā norādītajiem parametriem.
• Kad ierīce netiek lietota, kā arī pirms tīrīšanas izvelciet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
• Neiegremdējiet ierīci vai elektrotīkla kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos. Elektriskais trieciens apdraud dzīvību!
• Nepareiza ekspluatācija un nepareiza apiešanās ar ierīci var izraisīt ierīces bojājumus un lietotāja traumas.
• Nedarbiniet ierīci, ja tīkla vadam vai tīkla kontaktdakšai ir bojājuma pazīmes, ja ierīce ir nokritusi uz grīdas vai ir citādi bojāta. Šādos gadījumos nogādājiet ierīci pie speciālista, lai to pārbaudītu un vajadzības gadījumā salabotu.
• Pārliecinieties, ka strāvas vads nekarājas pāri asām malām, un turiet to tālāk no karstiem priekšmetiem un atklātas liesmas.
• Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas un karstumizturīgas virsma, pārliecinieties, ka ierīce neatrodas karstu priekšmetu vai atklātas liesmas (piemēram, plīts) tuvumā.
• Šī ierīce nav piemērota lietošanai nedz komerciāliem mērķiem, nedz lietošanai ārpus telpām.
• Lietošanas laikā ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
• Šo ierīci drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem un vecāki, kā arī personas ar fiziskiem, sensoriem vai mentāliem traucējumiem, tostarp nepieredzējušas personas, ja tās tiek uzraudzītas un tām tiek doti norādījumi par ierīces lietošanu drošā veidā un radīta izpratne par iespējamiem riskiem.
• Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
• Bērni nedrīkst tīrīt un kopt ierīci bez vecāku personu uzraudzības, ja vien viņi nav vecāki par 8 gadiem un netiek uzraudzīti.
• Ierīci un tās vadu glabājiet bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.
• Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējo taimeri vai atsevišķu tālvadības kontroles sistēmu.
• Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pakalpojumus nodrošinošam aģentam vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējuma.
Uzmanību! Lietošanas laikā ierīces daļas kļūst ļoti karstas. Nepieskarieties ierīcei ar kailām rokām. Apdeguma risks!

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

• Noņemiet visus iepakojuma materiālus.
• Iztīriet sildvirsmas ar mīkstu un mitru drānu un pēc tam nosusiniet tās.
• Pilnībā iztiniet tīkla kabeli.
• Pirmo reizi lietojot ierīci, tā var nedaudz izdalīt aromātu. Tas ir normāli un neturpināsies ilgi.

Sākotnējā lietošana

Pirms sākat cepšanu pirmo reizi, no ierīces iekšpuses nedaudz parādās dūmi un smaka, tas ir normāli un nekaitīgi, neuztraucieties!

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

• Savienojiet ierīci ar atbilstošu kontaktligzdu.
• Nedaudz uzklājiet smērvielu uz sildvirsmas.
• Tiklīdz ir sasniegta vajadzīgā temperatūra, kontroles indikators nodziest, un var sākt vafeļu gatavošanu.
• Atveriet vafeļu pannu, izmantojot tās rokturi.
• Uzlejiet sagatavoto masu uz apakšējās sildvirsmas un vienmērīgi to izkliedējiet. Pārliecinieties, ka masa neplūst pāri sildvirsmas malām.
• Turot augšējo sildvirsmu pie roktura, aizveriet vafeļu pannu.
• Cepiet vafeles apmēram 3 minūtes atkarībā no nepieciešamās apbrūnēšanas pakāpes.
• Atveriet vafeļu pannu, kā aprakstīts iepriekš, un noņemiet vafeles ar plastmasas lāpstiņu. Neizmantojiet metāla priekšmetus (piemēram, nazi, dakšiņu u. c.), jo tie saskrāpēs sildvirsmas pārklājumu.
• Ja vēlaties turpināt cept vafeles, atkal lejiet mīklu.
• Kad cepšana ir pabeigta, izvelciet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas.

TĪRĪŠANA UN UZTURĒŠANA

• Vispirms izvelciet tīkla kontaktdakšu!
• Neuzsāciet tīrīšanu, kamēr ierīce nav pilnībā atdzisusi.
• Notīriet ārējo virsmu un sildvirsmu ar birsti vai mīkstu mitru drānu.
• Tīrīšanai nekad neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai asus priekšmetus (piemēram, abrazīvu birsti, nazi).
• Uzmanību! Neiegremdējiet ierīci vai elektrotīkla kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos. Elektriskais trieciens apdraud dzīvību!

Produkta pareiza utilizēšana



Šis uz produkta attēlotais simbols nozīmē, ka šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem visā ES teritorijā. Lai novērstu kaitējumu videi vai apdraudējumu cilvēka veselībai neatbildīgi izmestas ierīces dēļ, utilizējiet to atbildīgi, veicinot pienācīgu resursu pārstrādi. Lai atgrieztu ierīci, izmantojiet atgriešanas un savākšanas sistēmu, vai arī griezieties pie pārdevēja, no kura tika iegādāts produkts. Tas saņemto produktu pārstrādās videi nekaitīgā veidā.

GARANTIJAS NOTEIKUMI

STANDART sadzīves tehnikai tiek piešķirta 36 mēn. garantija

Minētās ierīces ir piemērotas lietošanai sadzīves apstākļos, personīgā nekomerciālā nolūkā.

1. Konstatējot ierīces ražošanas brāķi vai ierīces bojājumu garantijas darbības laikā, ražotājs garantē bezmaksas ierīces remontu un (vai) nepieciešamu detaļu nomainīšanu, ja ierīce līdz tam tika izmantota ievērojot lietotāja instrukcijas (ierīces lietošanas un glabāšanas noteikumi) un nav šajos noteikumos noteiktu apstākļu, kuru dēļ nebūtu garantijas remonta veikšanas pamata.
2. Garantija netiek piemērota attiecībā uz:
• bojājumiem, kas ir radušies ierīces nepiemērotas pieslēgšanas elektrotīklam vai elektrotīklu bojājumu rezultātā;
• bojājumiem, kas ir radušies ķīmisko vielu iedarbības dēļ;
• ierīces krāsas izmaiņām (dzeltenums, piesārņojums u.tml.);
• bojājumiem, kas ir radušies ierīces ieslēgšanas elektrības tiklā, telekomunikāciju, kabeļu tīklos, kuri neatbilst valsts standartiem, citu ārējo faktoru (piem., mitruma vai temperatūras iedarbības) dēļ, kā arī nepienācīgas ierīces izmantošanas gadījumā (piem. tīrīšanas, skrāpēšanas pazīmes, ieskrāpējumi vai citi mehāniskie bojājumi);
• konstatējot mēģināšanas iekļūt ierīces iekšā pēdas, kā arī ja izstrādājums tika remontēts ne pārdevēja pilnvarotajā servisā;
• konstatējot izstrādājuma konstrukcijas vai shēmas izmaiņas (izņemot aprakstītos lietotāja instrukcijā);
• mehānisko bojājumu konstatēšanas gadījumā;
• konstatējot bojājumus, kuri ir radušies ierīces iekšpusē nokļūstot liekiem priekšmetiem, materiāliem, šķidrumiem vai kukaiņiem;
• bojājumu, kuri ir radušies standartiem neatbilstošu materiālu vai rezerves daļu izmantošanas, gadījumā;
• ja sērijas numurs, kas atrodas izstrādājuma atmiņā, ir manīts, izdzēsts vai to neizdodas konstatēt;
• ja izstrādājums, kas ir domāts personīgai (sadzīves, ģimenes) lietošanai, izmantots uzņēmējdarbības veikšanai peļņas gūšanas, ražošanas vai citu mērķu nolūkā, kuri neatbilst īstam ierīces lietošanas mērķim;
• visos citos gadījumos, kad priekšmeta trūkumi ir radušies tāpēc, ka pircējs nav ievērojis lietotāja instrukcijas, vai priekšmeta trūkumi ir radušies trešo personu vainas vai nepārvaramās varas dēļ;
• parasti nolietojušās ierīces daļām, piem.: baterijām, akumulatoriem.
3. Garantija var būt pārtraukta, ja:
• ierīci remontēja persona vai uzņēmums, pārdevēja nepilnvarots serviss;
• ierīce bija acīmredzami apzināti bojāta.
4. Garantija nav derīga, ja netiek uzrādīts kases čeks vai cits iepirkumu apliecinošs dokuments.
5. Ražotājs nenes atbildību par avārijām vai kaitējumu cilvēkiem, dzīvniekiem, mantai, kas ir iestājusies lietotāja vainas dēļ: nezināšanas vai ierīces lietotāja instrukcijas neievērošanas un ierīces pieslēgšanas un uzstādīšanas, kuru izpildīja ne pārdevējā pilnvarotais serviss, dēļ.

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

ĮTAMPA	**220–240 V, ~50–60 Hz**
GALIA	**1000 W**

SAUGOS INFORMACIJA

• Prieš prijungdami maitinimo kištuką prie lizdo, patikrinkite, ar srovė ir maitinimo įtampa atitinka šioje naudojimo instrukcijoje nurodytas technines sąlygas.
• Kai įrenginio nenaudojate ar prieš valydami, ištraukite maitinimo kištuką iš lizdo.
• Neįmerkite šio įrenginio ar maitinimo kištuko į vandenį ar kitus skysčius. Elektros šokas kelia pavojų gyvybei!
• Netinkamas valdymas ar naudojimas gali tapti įrenginio gedimų ar naudotojo sužalojimų priežastimi.
• Nenaudokite įrenginio, jeigu maitinimo laidas ar kištukas apgadinti, jeigu įrenginys nukrito ant grindų ar buvo kitaip apgadintas. Tokiais atvejais nugabenkite šį įrenginį specialistui, patikrai ir remontui, jeigu reikia.
• Įsitikinkite, ar maitinimo laidas nekaba virš aštrių kampų. Taip pat laikykite jį toliau nuo karštų objektų ir atvirų liepsnų.
• Pastatykite įrenginį ant stabilaus, lygaus ir karščiui atsparaus paviršiaus ir toliau nuo karštų objektų bei atviros liepsnos (pvz., kaitviečių).
• Šis įrenginys nėra tinkamas komerciniam naudojimui ar naudojimui lauke.
• Niekada nepalikite įjungto įrenginio be priežiūros.
• Šį įrenginį gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys fizinių, juslinių ar protinių sutrikimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių, jeigu juos prižiūri ar instruktavo dėl saugaus įrenginio naudojimo ir jie supranta susijusius pavojus.
• Vaikai negali žaisti su šiuo įrenginiu.
• Vaikai negali atlikti šio įrenginio valymo ir techninės priežiūros darbų, nebent jie yra vyresni nei 8 metų amžiaus ir prižiūrimi suaugusiojo.
• Įrenginį ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams nepasiekiamoje vietoje.
• Šis įrenginys nėra skirtas jį naudoti su išoriniu laikmačiu ar atskira nuotolinio valdymo sistema.
• Jeigu maitinimo laidas apgadintas, norint išvengti pavojaus, jį privalo pakeisti gamintojas, jo aptarnavimo paslaugų tarpininkas ar panašios kvalifikacijos asmenys.
Dėmesio! Naudojimo metu įrenginio detalės itin įkaista. Nelieskite įrenginio plikomis rankomis. Nudegimų pavojus!

PIRMASIS PANAUDOJIMAS

• Pašalinkite visas pakavimo medžiagas.
• Kepimo paviršius nuvalykite minkšta, drėgna šluoste ir kruopščiai nusausinkite.
• Iki galo išvyniokite maitinimo laidą.
• Pirmą kartą naudojant, iš įrenginio vidaus gali sklisti šiek tiek dūmų ir atsirasti nežymus dūmų kvapas. Tai normalu ir ilgai netrunka, tad nesijaudinkite dėl to!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

• Prijunkite įrenginį prie atitinkamo maitinimo lizdo.
• Šiek tiek sutepkite kepimo paviršius.
• Pasiekus reikalingą temperatūrą, įspėjamoji lemputė išsijungia ir galite pradėti kepti vaflius.
• Atidarydami vaflių keptuvą laikykite už rankenos.
• Supilkite paruoštą tešlą ant apatinio kepimo paviršiaus ir tolygiai paskirstykite. Įsitikinkite, ar tešla nepersipils per kepimo paviršiaus kraštą.
• Nuleiskite viršutinį kepimo paviršių ir uždarykite vaflių keptuvą laikydami už rankenos.
• Vaflius kepkite apie 3 minutes, priklausomai nuo norimo apskrudimo laipsnio.
• Atidarykite vaflių keptuvą laikydami už rankenos, o vaflius išimkite plastikine mentele. Nenaudokite metalinių objektų (pvz., peilio, šakutės, t. t.), nes jie gali subraižyti kepimo paviršių.
• Jeigu norite iškepti daugiau vaflių, iš karto įpilkite kitą porciją tešlos.
• Baigę kepti, ištraukite maitinimo kištuką iš lizdo.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

• Pirma ištraukite maitinimo kištuką!
• Nepradėkite valymo darbų, kol įrenginys iki galo neatvėso.
• Įrenginio išorinį paviršių ir kepimo paviršius nuvalykite šepetėliu ar minkšta, drėgna šluoste.
• Valymui niekada nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių ar aštrių objektų (pvz., šveitimo šepečio, peilio).
• Dėmesio: nepanardinkite šio renginio į vandenį ar kokį nors kitą skystį. Elektros šokas gali sukelti pavojų gyvybei!

Produkto tinkamas utilizavimas



Šis ant produkto pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio produkto negalima išmesti su kitomis buitinėmis atliekomis visoje ES teritorijoje. Norėdami užkirsti kelią aplinkos žalai ar pavojui žmogaus sveikatai dėl neatsakingai išmesto prietaiso, utilizuokite jį atsakingai skatindami tinkamą išteklių perdirbimą. Norėdami grąžinti prietaisą, naudokitės grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio buvo įsigytas produktas. Jie gautą produktą perdirbs aplinkai nekenksmingu būdu.

GARANTIJOS SĄLYGOS

STANDART buitinei technikai suteikiama 36 mėn. garantija

Šie prietaisai skirti naudoti buityje asmeniniais nekomerciniais tikslais.

1. Aptikus prietaiso gamybos broką ar prietaisui sugedus garantijos galiojimo metu, gamintojas garantuoja nemokamą prietaiso remontą, jei prietaisas iki tol buvo naudojamas laikantis vartotojo instrukcijos ir nėra aplinkybių, dėl kurių būtų pagrindas neatlikti garantinio remonto.
2. Garantija netaikoma:
- gedimams, atsiradusiems netinkamai prijungus prietaisus prie elektros tinklo arba dėl elektros tinklų sutrikimų;
- gedimams, atsiradusiems dėl cheminių medžiagų poveikio;
- prietaiso spalvos pakitimui (pageltimui, užteršimui ir pan.);
- gedimams, atsiradusiems jungiant gaminį į valstybinių standartų neatitinkančius elektros tiekimo, telekomunikacijų, kabelių tinklus, dėl kitų išorės veiksnių (pvz., drėgmės ar temperatūros poveikio), taip pat netinkamai elgiantis su prietaisu (pvz., valymo, skutimo žymės, įbrėžimai ar kitokie mechaniniai pažeidimai);
- radus bandymo patekti į prietaiso vidų pėdsakų, taip pat jei gaminys taisytas ne pardavėjo įgaliotame servise;
- radus gaminio konstrukcijos ar schemos pakeitimų (išskyrus aprašytus vartotojo instrukcijoje);
- radus mechaninių pažeidimų;
- radus gedimų, kurie atsirado į prietaiso vidų patekus pašaliniams daiktams, medžiagoms, skysčiams ar gyvūnams;
- radus gedimų, kurie atsirado dėl standartų neatitinkančių eksploatacinių medžiagų ar atsarginių dalių naudojimo;
- jeigu serijos numeris, esantis gaminio atmintyje, pakeistas, nutrintas arba jo nepavyksta nustatyti;
- jeigu gaminys, skirtas asmeniniam (buitiniam, šeimos) naudojimui, panaudotas verslo veiklai vykdyti, siekiant pelno, gamybiniais bei kitais tikslais, neatitinkančiais tikrosios prietaiso paskirties;
- visais kitais atvejais, kai daikto trūkumai atsirado dėl to, kad pirkėjas nesilaikė vartotojo instrukcijos, arba daikto trūkumai atsirado dėl trečiųjų asmenų kaltės ar nenugalimos jėgos aplinkybių;
- įprastai nusidėvinčioms prietaiso dalims, pvz., baterijoms, akumuliatoriams.

3. Garantija gali būti nutraukta, jeigu:
- prietaisą taisė asmuo ar įmonė, neįgaliota pardavėjo serviso;
- prietaisas buvo akivaizdžiai sąmoningai sugadintas.

4. Garantija negalioja, jei nepateikiamas kasos čekis ar kitas pirkimą įrodantis dokumentas.
5. Gamintojas neatsako už žalą, avarijas, nuostolius žmonėms, gyvūnams, turtui, įvykusius dėl vartotojo kaltės: nežinojimo ar prietaiso vartotojo instrukcijos nesilaikymo, dėl neteisingo prietaiso prijungimo.

standart
make your life easier

RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

НАПРЯЖЕНИЕ	220–240 В, ~50–60 Гц
МОЩНОСТЬ	1000 Вт

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

• Перед подключением вилки к розетке, пожалуйста, проверьте, соответствуют ли характеристики тока и напряжения электросети техническим характеристикам, приведенным в данном Руководстве по эксплуатации.
• Извлеките вилку из розетки, когда прибор не используется, и перед его очисткой.
• Не погружайте прибор или вилку в воду или другие жидкости. Это представляет опасность для жизни вследствие поражения электрическим током!
• Неправильная эксплуатация и неправильное обращение могут привести к неисправности прибора и травмам пользователя.
• Не используйте прибор со шнуром питания или вилкой, на которых видимы следы повреждений, если прибор падал на пол или был поврежден иным образом. В таких случаях передайте прибор специалисту для проверки и ремонта, если это необходимо.
• Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал с острых краев, и держите его вдали от горячих предметов и источников открытого огня.
• Поместите прибор на устойчивую, ровную и термостойкую поверхность, вдали от горячих предметов или источников открытого огня (например, конфорок).
• Данный прибор не предназначен для коммерческого использования и использования на открытом воздухе.
• Не допускается оставлять прибор без внимания во время использования.
• Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или отсутствием опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы о порядке безопасного использования прибора и поняли опасности, которые он представляет.
• Детям запрещается играть с прибором.
• Детям запрещается выполнять очистку и обслуживание, если им не исполнилось 8 лет и они не находятся под присмотром.
• Храните прибор и его шнур питания в недоступном месте для детей возрасте до 8 лет.
• Прибор не предназначен для работы с использованием внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.

• Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его агентом по техническому обслуживанию, либо специалистом аналогичной квалификации, чтобы избежать опасности.
Предостережение! Части прибора сильно нагреваются во время использования. Не прикасайтесь к прибору голыми руками. Риск ожога!

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

• Снимите все упаковочные материалы.
• Очистите противни мягкой влажной тканью, а затем высушите их.
• Полностью размотайте шнур питания.
• При первом использовании прибор может выделять легкий запах. Это нормальное и непродолжительное явление.
Начало использования
Прежде чем вы начнете осуществлять выпекание в первый раз, из прибора может выделяться немного дыма и запаха, это нормальное, не вредное явление и не является предметом для беспокойства.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• Подключите прибор к соответствующей розетке.
• Слегка смажьте противни.
• Как только будет достигнута необходимая температура, загорится контрольный индикатор, и вы сможете приступить к приготовлению вафель.
• Откройте вафельницу, используя ручку.
• Вылейте приготовленную смесь на нижний противень и равномерно распределите ее. Пожалуйста, убедитесь, что смесь не перетекает через край противня.
• Держа за ручку верхнего противня, закройте вафельницу.
• Выпекайте вафлю около 3 минут в зависимости от желаемой степени подрумянивания.
• Откройте вафельницу описанным выше способом и снимите вафлю пластмассовой лопаткой. Не используйте металлические кухонные приборы (например, нож, вилку и т.д.), так как они могут поцарапать покрытие противня.
• Если вы хотите испечь еще вафель, сразу после приготовления первой вафли залейте следующую порцию смеси.
• Когда вы закончите выпекание, извлеките вилку из розетки.

ОЧИСТКА И УХОД

• Сначала извлеките вилку из розетки!
• Не начинайте очистку до тех пор, пока прибор полностью не остынет.
• Очистите наружную поверхность и противни щеткой или мягкой влажной тканью.
• Никогда не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы (например, абразивную щетку, нож).
• Предостережение: Не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Это представляет опасность для жизни вследствие поражения электрическим током!

Надлежащая утилизация данного продукта



Данная маркировка указывает, что этот продукт нельзя утилизировать с другими бытовыми отходами во всем ЕС. Чтобы предотвратить возможность нанесения вреда окружающей среде или здоровью человека по причине неконтролируемой утилизации отходов, удаляйте их ответственно, тем самым способствуя стабильному повторному использованию материальных ресурсов. Чтобы вернуть использованное устройство, воспользуйтесь системой возврата и сбора отходов или обратитесь к продавцу, у которого был приобретен продукт. Он сможет доставить использованный продукт в нужный пункт для экологически безопасной переработки.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Бытовой технике STANDART предоставляется гарантия на 36 мес.

Данные приборы предназначены для использования в быту, в личных, не коммерческих целях.

1. При обнаружении производственного брака или в случае поломки прибора во время действия гарантии производитель гарантирует бесплатный ремонт прибора, если прибор до этого использовался в соответствии с инструкцией, и нет обстоятельств, по причине которых невозможно было бы произвести гарантийный ремонт.

2. Гарантия не распространяется / применяется:

• на неисправности, возникшие по причине неправильного подключения прибора к электросети или сбоя в электросети;

• на неисправности, возникшие по причине воздействия химических материалов;

• на изменение цвета прибора (пожелтение, загрязнение и т. п.);

• на неисправности, возникшие во время подключения прибора к электросетям, телекоммуникационным сетям, кабельным сетям, не соответствующим государственным стандартам; по причине других внешних воздействий (напр., воздействие влаги, температуры); из-за неправильного обращения с прибором (напр., отметины от чистки или скобления, царапины или другие механические повреждения);

• обнаружив следы проникновения в устройство, а также, если прибор ремонтировался не в производителем уполномоченном сервисе;

• в случае обнаружения изменений в конструкции или схеме прибора (кроме описанных в инструкции по эксплуатации);

• обнаружив механические повреждения;

• обнаружив повреждения, которые возникли по причине проникновения во внутрь прибора посторонних предметов, материалов, жидкостей или животных;

• обнаружив повреждения, которые возникли по причине использования не соответствующих стандартам эксплуатационных материалов или запчастей;

• если серийный номер в памяти прибора изменен, стерт или его невозможно установить;

• если прибор, предназначенный для личного (бытового, семейного) использования, использовался для ведения бизнеса, в целях наживы, в производственных или других целях, не соответствующих истинного предназначения прибора;

• во всех других случаях, когда неисправности прибора возникли из-за того, что покупатель не придерживался инструкции по эксплуатации или неисправности возникли из-за вины третьих лиц или форс-мажорных обстоятельств;

• на обычно изнашивающиеся части прибора, например, батарейкам, аккумуляторам.

3. Гарантия может быть прекращена, если:

• прибор ремонтировался лицом или компанией, не авторизованной сервисом продавца;

• прибор был очевидно сломан нарочно.

4. Гарантия не действительна, если не предоставляется кассовый чек или другой документ, подтверждающий покупку.

5. Производитель не несет ответственность за ущерб, аварии, потери людям, животным, имуществу, произошедшие по вине пользователя, из-за незнания или не соблюдения инструкции прибора, неправильного подключения прибора.

standart
make your life easier

Importer / Importija / Importētājs / Importuotojas / Импортер
UAB „Kesko Senukai Lithuania“, Islandijos pl. 32B, 51500 Kaunas
Tel. +370 700 11 119, www.senukai.lt
Импортёр в Республику Беларусь
ООО «ОМА », 223021, Республика Беларусь, Минский р-н,
Щомыслицкий с/с, 107-11, р. д. Дворицкая Слобода
Country of origin / Päritoluriik / Izcelsmes valsts / Kilmės šalis / Страна производства
China / Ķīna / Hiina / Kinija / Китай